

「樂樂」「遙遙」助養計劃 "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

我可以做
飛機師嗎?
Can I be a pilot?

我要做
攝影師!
I want to be a
photographer!

做廚師好嗎?
Will it be good
to be a chef?



Report 2017/18 年度報告

謝謝支持「樂樂」「遙遙」助養計劃!
Thank you for supporting "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme!

聖基道五個管教信念

The Home's Five Child Discipline Belief

本院整合超過八十年照顧兒童的經驗，訂定五個基本管教信念，讓同工在照顧及培育兒童的過程，有著共同的管教信念和原則。五個信念是：

Riding on over 80-year child care experience, the Home formulates the five child discipline beliefs to let our colleagues share the same beliefs and principles in child discipline. They are:

孩子需要健康而穩定的環境 **H** *Healthy and stable environment*

以同理心明白孩子的需要 **E** *Empathic attitude*

接納孩子的限制 **A** *Accept children's limitations*

尊重孩子的獨特性 **R** *Respect children's individuality*

包容孩子在犯錯中學習 **T** *Tolerate children's need to learn from mistakes*

計劃簡介

Introduction of Scheme

「樂樂」「遙遙」助養計劃以助養本院所有兒童的模式進行，每一位兒童有均等機會接受關愛及得到所需資源。每月定額捐款最少維持一年，便可成為助養人。

善款運用：

提升本院兒童（包括孤兒、來自破碎家庭、低收入家庭及新來港的兒童）的生活質素、提供功課輔導、情緒輔導、發展機會及擴闊視野的活動，以及拓展本院以兒童為本的服務。

助養人可以：

- 獲贈代表本院兒童的「樂樂」「遙遙」紀念品及定期收到本院刊物；
- 獲邀參與助養人活動，親自向兒童表達關心。

“Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme aims to raise fund for all children of the Home, so that all children have fair chance to receive care and resources. You may simply donate a fixed monthly donation for at least one year to become our sponsors.

Use of donation:

The donation is designated for service development and enhancing the living standard of the children of the Home. The Home also provides academic support, emotional counseling, development opportunities and horizon-broaden activities for children from broken families, new arrivals families and low-income families.

Sponsors will:

- receive a “Lok-lok” & “Yiu-yiu” souvenir, regular publications of the Home and report of the Scheme;
- be invited to join the sponsor's functions.



在2017年1月至12月，你的捐款幫助了：
From January to December 2017,
your donation has helped:

543

接受本院住宿照顧及課餘託管服務的兒童
Children received the Home's residential care services and after-school care service



本院住宿服務的兒童資料

Profile of children receiving the Home's residential care services



227

來自兒童之家
from Small Group Homes

102

來自寄養服務
from Foster Care Service

性別
Gender

168 (51%) 男
Male

161 (49%) 女
Female



329

服務人數
Number of service user

年齡組別
Age group

56 (17%) 0-4 歲
years old

76 (23%) 5-9 歲
years old

138 (42%) 10-14 歲
years old

59 (18%) 15-18 歲
years old



就讀年級
Education level

34 (10%) 未入學
Pre-school

44 (13%) 幼稚園
Kindergarten

122 (37%) 小學
Primary School

129 (40%) 中學或以上
Secondary School or above



平均入住時間
Duration of stay

240 (73%) 0-3 年
years

61 (19%) 4-6 年
years

18 (5%) 7-9 年
years

10 (3%) 10年或以上
years or above



助養計劃在2017/18年度籌得約600萬元善款。
About \$6 million was raised in FY2017/18.

你的捐款，為兒童提供非政府資助服務： Your donation has subsidized the non- subvented services for children:

增聘兼職補習導師

Employment of more part-time tutors

院方增聘兼職補習導師，提供日常功課輔導，指導兒童完成功課，與他們一起溫習，幫助他們應付繁重的學習。

The Home employed more part-time tutors to help the children cope with the demanding studies.



優化兒童之家服務

Service enhancement in Small Group Homes

增聘全職替假家長、服務助理及兼職褓姆，以應付持續增加的特殊需要兒童及年幼個案數目，加強照顧。

As there were more special need cases, the Home employed more relief-home parents, service assistants and part-time nannies, in order to provide better caring for the children.



提供臨床心理輔導服務

Clinical Psychological Service

由臨床心理學家為兒童提供專業心理評估及輔導服務。

A clinical psychologist was employed to render comprehensive psychological assessment and counselling service to children of the Home.



增設硬件設施

Install hardware facilities

在兒童之家的公共位置安裝閉路電視系統，提升家舍環境之安全性。

In order to enhance the safety of small group homes, the Home installed CCTV in the public areas of the premise.

支援低收入家庭兒童

Support children from low income families

提供功課輔導、潛能發展、物資支援及義工服務予社區中的貧困兒童。

Provide academic support, development opportunity, resource support, support volunteer service etc. to deprived children in the community.



你的捐款讓兒童活得更豐盛： Your donation has enriched children's life:

你的支持，讓兒童有額外資源，去學習不同的技能和參加各類擴闊視野的活動。
2017年1月至12月舉辦的活動包括：

Your support provided additional resources to children to join different trainings and developmental activities. Programs organized from January to December 2017 included the followings:

技能課程

運動方面：

跳舞、跆拳道、游泳、羽毛球、乒乓球、足球、籃球、跳繩、田徑、柔道等。

藝術方面：

小提琴、鋼琴、畫畫、結他、小結他、自我劇場、皮影光影工作坊、唱歌等。

語言方面：

英語和英文拼音等。

興趣方面：

雜耍、國術醒獅、手工製作、烹飪、視覺藝術、布偶製作、朗誦、女童軍、創作坊等。



培訓計劃

職前培訓、功課輔導、野戰訓練、領袖訓練活動、性教育講座、交流團(柬埔寨)、理想點築夢計劃、性教育小組、身障人士探訪服務、愛護動物活動、讀寫樂小組、改善人際關係小組、專注力小組、社交小組、職業治療培訓、讀寫障礙培訓、言語治療培訓等。

節日慶祝

聖誕聚餐、新春團拜、團年飯、端午節、中秋節、冬節、母親節慶祝活動等。

悠閒活動

行山小組、燒烤、露營、宿營、騎術日、親子活動、遊迪士尼、遊海洋公園、遊航空探知館、踏單車、溜冰、自助餐、體育比賽、球類活動、農耕活動、義工服務、電影欣賞、音樂劇欣賞、閱讀活動、野外定向、哲學體驗、水戰等。



Skills Learning

Sports:

Dancing, Taekwondo, swimming, badminton, ping pong, football, basketball, skipping, tracks and fields and Judo, etc.

Arts:

Violin, piano, drawing, guitar, ukulele, drama, shadow puppet workshop, singing, etc.

Language:

English and phonics, etc.

Interest:

Jugglery, Chinese martial arts, handicrafts, cooking, visual arts, puppets workshops, speech festival, Girl Guide and creative workshops, etc.



Trainings

Career development and planning, homework tutorial, field training, leadership training activity, sex education talk, exchange programme (Cambodia), Project of Aspiration Building, sex education, visit of physically handicapped group, caring animal workshop, read and write workshop, personal relationship workshop, attention group, social group, occupational therapy training, Dyslexia & training and speech therapy, etc.

Festival Celebrations

Christmas Party, New Year Gathering, New Year's Eve Dinner, Dragon Boat Festival, Mid-autumn Festival, Winter Solstice Dinner and Mother's Day gathering, etc.

Leisure Activities

Hiking group, barbeque, camping, horse-riding day, parent-child program, Disneyland and Ocean Park visit, Aviation Discovery Centre, cycling, ice-skating, buffet, sports competition, ball games, farming workshop, volunteer service, film and musical play appreciation, reading workshop, orienteer, Philosophy experience, water war game, etc.

助養人的參與 Sponsor's participation

助養人活動 Sponsor's function

助養人與本院兒童見面，親自送上關懷，藉此加深他們對本院服務的了解。2017/18年度，本院舉行了兩次助養人活動：

Sponsor's function is a great chance for sponsors to express their love and care to children in person. Two sponsor's functions were organized in 2017/18:

2017年7月16日 助養人同樂日暨「童心童意」分享會 July 16, 2017 Sponsors Function & "To You, with Love" Cambodia Trip of Care Gathering

近80位助養人及親友報名參加，當日有聖基道兒童講述他們暑期在柬埔寨服務的經歷。透過分享會，助養人對兒童認識更多。分享會後，助養人踴躍參加有獎問答遊戲，又到不同攤位玩，跟兒童交流及享用豐富茶點，大家都樂而忘返。



There were 80 sponsors and their friends signed up the gathering. In the event, sponsors understood more about our children. After the sharing session, sponsors enjoyed the question and answer section to win prizes. They also participated in game booths and enjoyed the tasty snacks.

不忘拍照留念。
Cheers!

2018年1月14日 助養人同樂日 January 14, 2018 Sponsors Fun Day

當日約有100位參加者一同玩破冰遊戲、分組燒烤、兒童表演及自由參與營內活動，助養人和親友們跟兒童打成一片，更深入了解兒童的生活，並親自鼓勵及關心兒童。

There were around 100 participants. Sponsors enjoyed ice-breaking games, barbeque, children's show time and activities of the campsite. Sponsors knew more about our children and spent a happy day.



助養人享受和小朋友的相處。
Sponsors enjoyed the programs with the children.

助養計劃推廣 Promotion of Sponsorship Scheme

院方於荃灣荃新天地設置推廣攤位。感謝助養人及其親友熱心幫忙，擔任推廣義工。

Sponsors and their family members promoted and recruited new sponsors in Tsuen Wan City Walk 2. Their enthusiasm in promoting the Scheme was deeply appreciated.



多謝義工的熱心幫助！
Sincere thanks to all volunteers

愛心祝福暖童心 Love Blessing Campaign

2017年12月，我們收到接近二千張來自助養人及學校的祝願卡，並在聖誕前分發給本院的兒童。

「網上祝願行動」亦得到熱烈支持，收到九千多個Like及留言，公眾更積極透過標記朋友，邀請朋友參加祝願行動。

此外，2018年2月邀請學校舉行「一人一利是」行動，鼓勵同學將自己部份利是錢捐給聖基道的兒童，將祝福和關心跟有需要的兒童分享。



收到大家的祝福和鼓勵，兒童十分興奮。
Children were excited to receive donor's blessings and encouragement.

We received around 2,000 blessing cards from sponsors and schools in December last year. The cards were sent to the small group homes before Christmas.

"Facebook Blessing Campaign" also received overwhelming response. The campaign recorded over 9,000 "Likes" and messages.

We also launched the "Red Packet Donation" campaign in February and encouraged students to share their blessing and care with the Home's children by donating part of their red packet money to the Home.

兒童心聲 Children's sharing

我在兒童之家已經居住了5年，如今的我已經長大成
人，在這5年裡，我感謝家舍裡每一位家長，因為他們的
無私奉獻精神，把我們當作自己的孩子一樣對待，也
把對自己孩子的愛分享給我們，我希望每位兒童都能懷
著感恩的心。小時候，我們總是期望著能和家人一起相
處，但隨著時間點點流逝，我們慢慢的長大，大家都體
諒父母當初的情況。

借此機會我想感謝聖基道的每一位職員、家長和家務助理，因為他們一直都在背
後默默的支持和幫助，猶如春天的溫暖、夏天的樹蔭、秋天的落葉及冬天的太陽。
此外，由當時一個內向和害羞的小男孩，到現在逐漸變得樂於助人，變得願意主動去關心
別人。當然，每一位贊助人及機構，也讓我銘記於心！未來的我希望不斷的進修，和家人
能和睦相處。當我有能力的時候，也希望能夠回報於此，或是回來探訪其他的小朋友，與
他們分享，在未來的道路上給予他們方向。



耀盛兒童之家 滿意

請將此報告給朋友傳閱，邀請他們加入助養行列！
Please share this report with your friends and invite them to join as sponsors!

